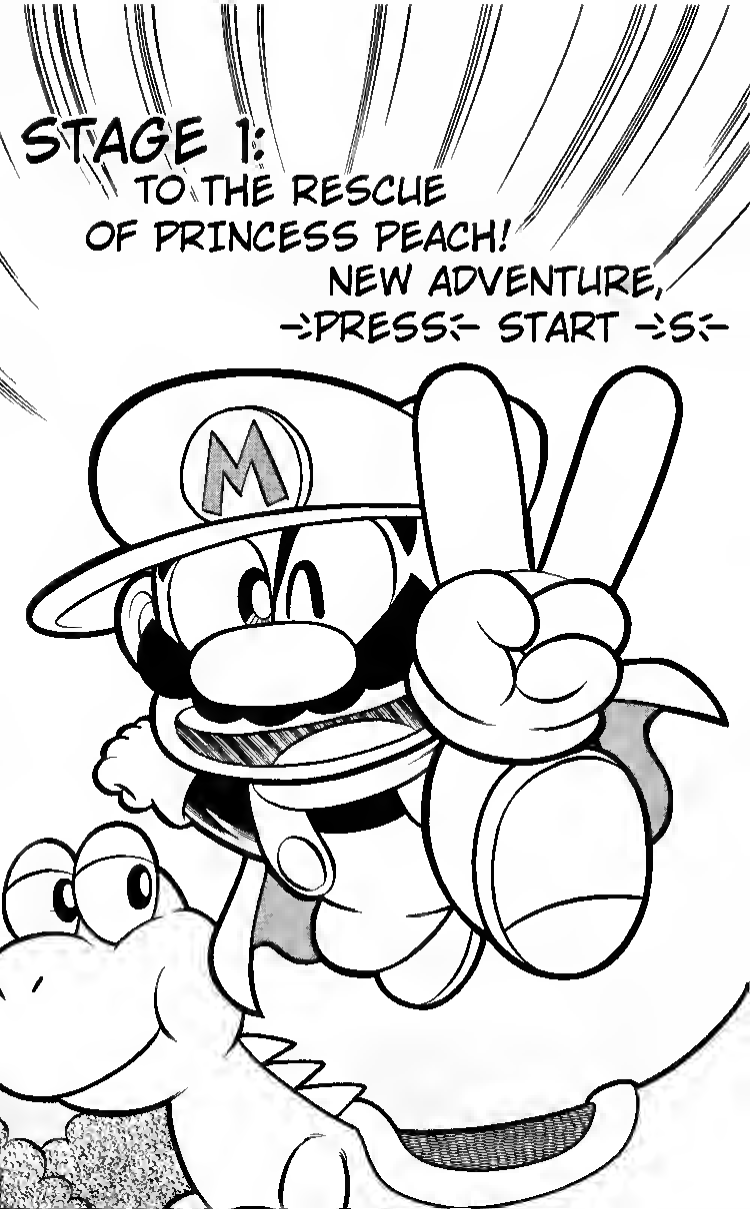
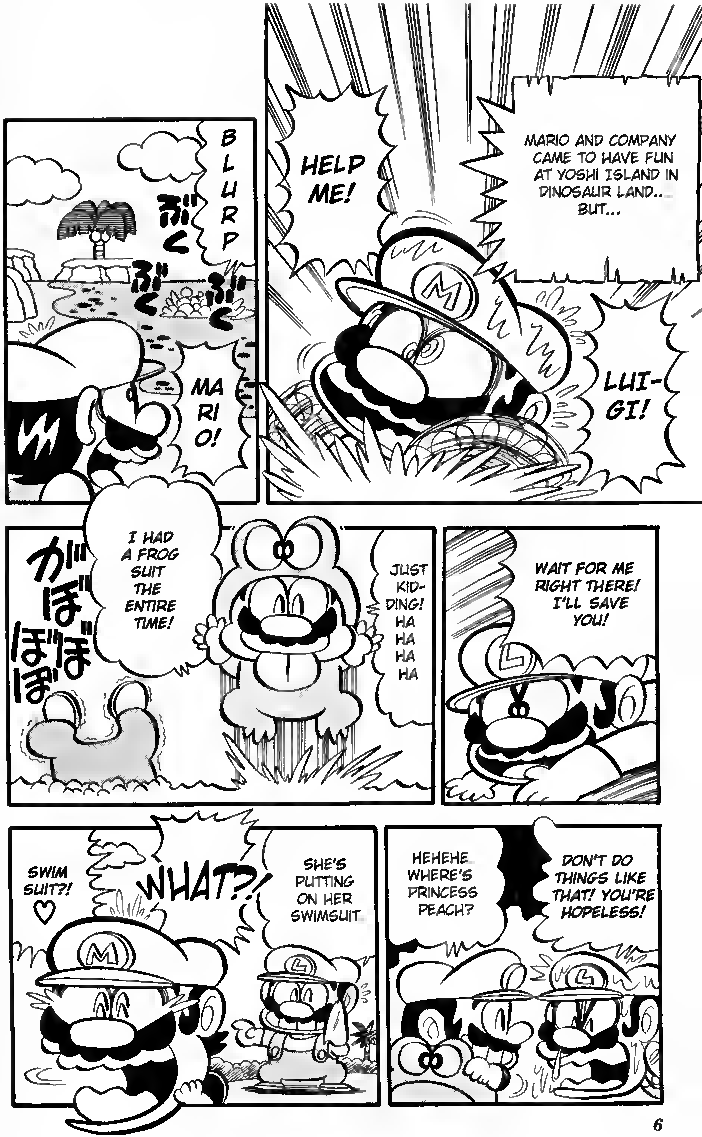
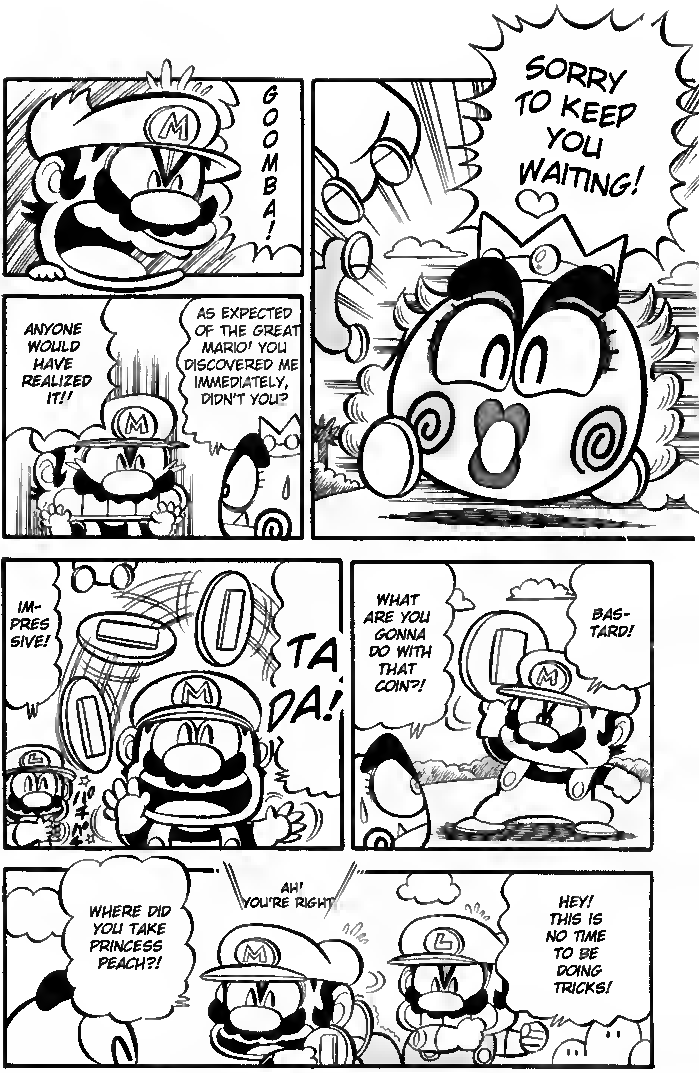
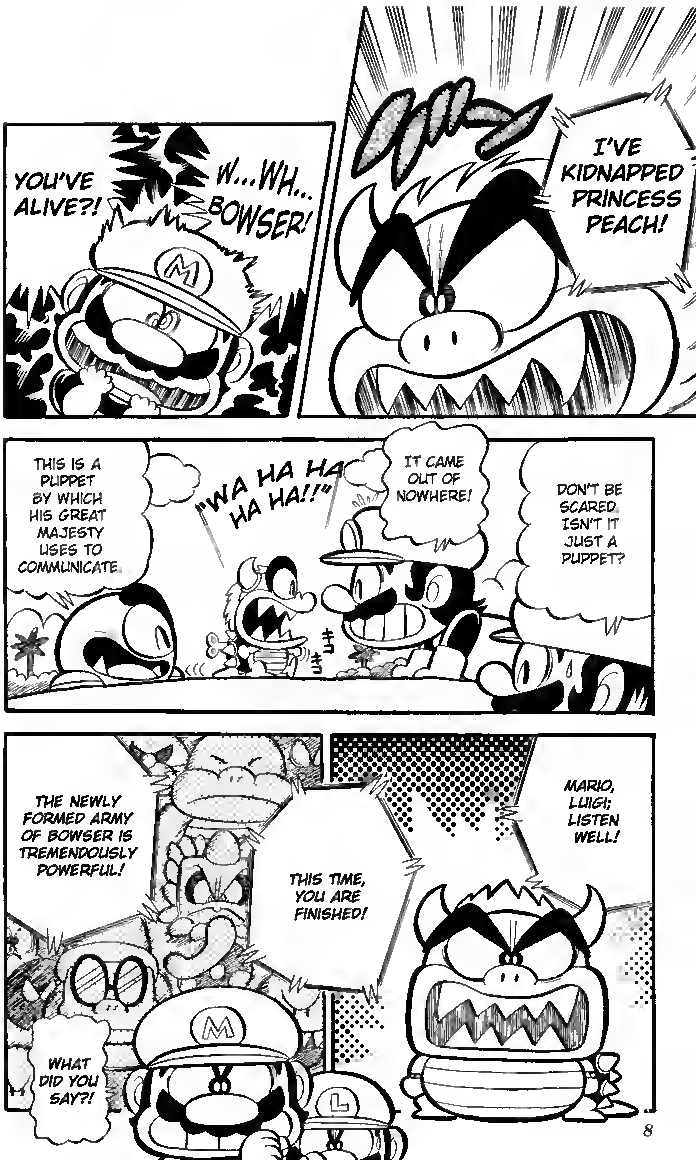
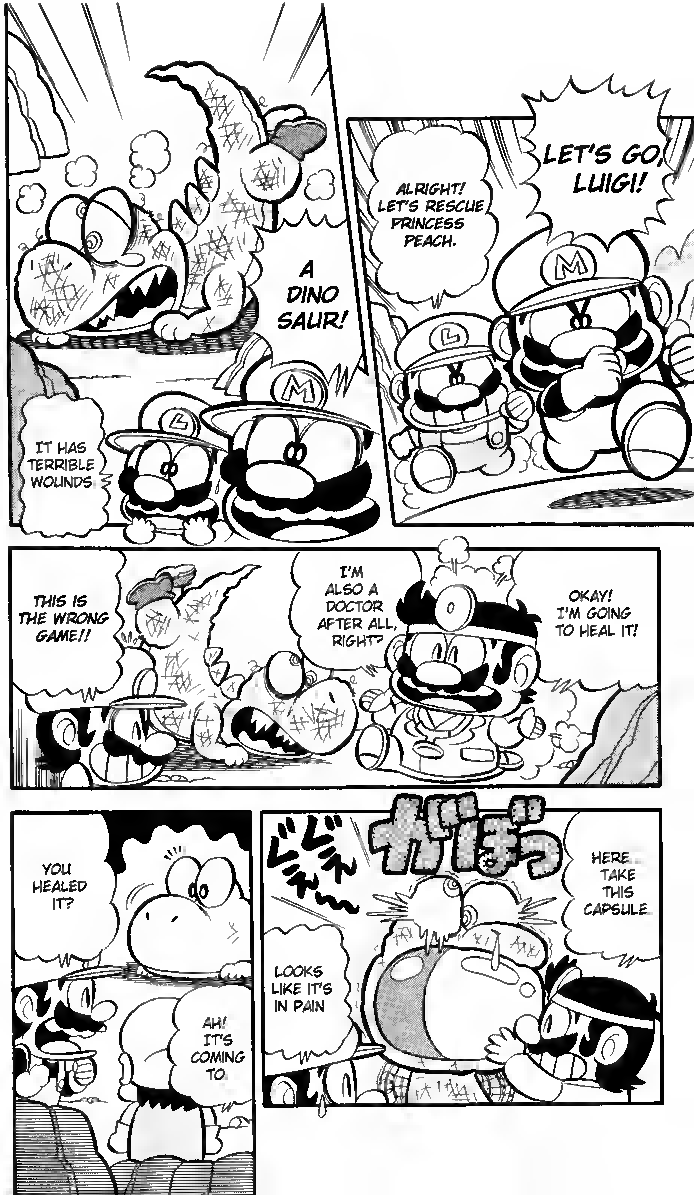

STAGE 1:
TO THE RESCUE
OF PRINCESS PEACH!
NEW ADVENTURE,
-:PRESS:- START -:S:-
M


MARIO AND COMPANY CAME TO HAVE FUN AT YOSHI ISLAND IN DINOSAUR LAND... BUT...
HELP ME!
LUI-GI!
BLURP
ぶく
ぶく
MA RI O!
WAIT FOR ME RIGHT THERE! I'LL SAVE YOU!
JUST KID-DING! HA HA HA HA
I HAD A FROG SUIT THE ENTIRE TIME!
がぼぼぼぼ
HEHEHE WHERE'S PRINCESS PEACH?
DON'T DO THINGS LIKE THAT! YOU'RE HOPELESS!
SHE'S PUTTING ON HER SWIMSUIT
WHAT?!
SWIM SUIT?! ♡

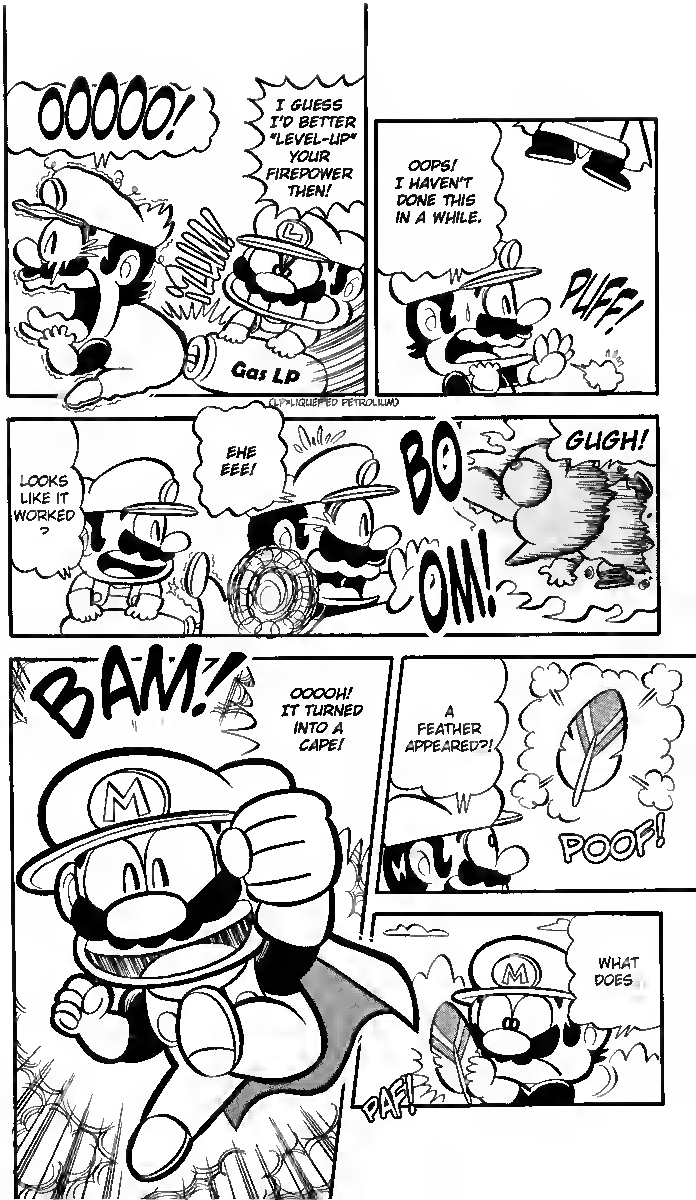

GOOMBA!
SORRY TO KEEP YOU WAITING!
ANYONE WOULD HAVE REALIZED IT!!
AS EXPECTED OF THE GREAT MARIO! YOU DISCOVERED ME IMMEDIATELY, DIDN'T YOU?
IM-PRES SIVE!
TA DA!
WHAT ARE YOU GONNA DO WITH THAT COIN?!
BAS-TARD!
WHERE DID YOU TAKE PRINCESS PEACH?!
AH! YOU'RE RIGHT
HEY! THIS IS NO TIME TO BE DOING TRICKS!

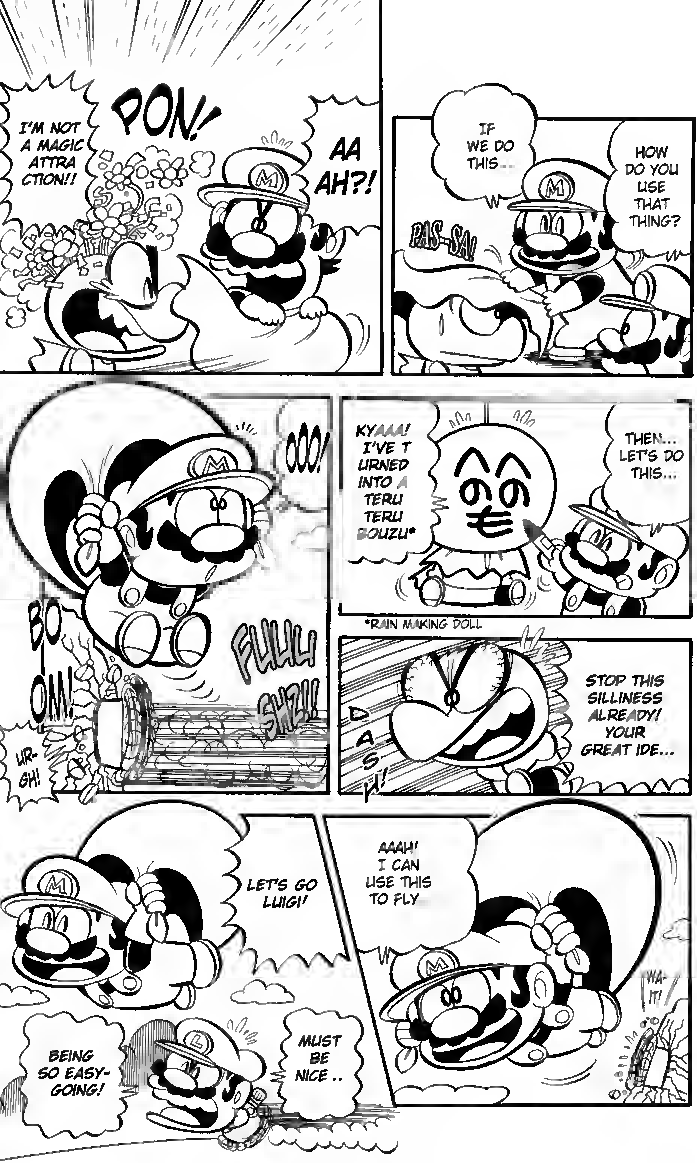

I'VE KIDNAPPED PRINCESS PEACH!
W...WH... BOWSER!
YOU'VE ALIVE?!
DON'T BE SCARED. ISN'T IT JUST A PUPPET?
IT CAME OUT OF NOWHERE!
"WA HA HA HA HA!!"
THIS IS A PUPPET BY WHICH HIS GREAT MAJESTY USES TO COMMUNICATE.
MARIO, LUIGI; LISTEN WELL!
THIS TIME, YOU ARE FINISHED!
THE NEWLY FORMED ARMY OF BOWSER IS TREMENDOUSLY POWERFUL!
WHAT DID YOU SAY?!

URGH!
WA-TA-TA-TA-TA
HIT THIS PUPPET AND IT WILL EXPLODE
YOU'VE SAID ENOUGH!
BEAR WITH IT! AT LEAST IT DIDN'T EXPLODE...
THAT HURTS!
BOOM!
ANYWAYS... ONCE THIS PUPPET FINISHES ITS JOB, IT WILL EXPLODE ALTOMATICALLY. OVER
AND THAT'S AFTER I GOT HIT! THOSE MONSTERS!
CRACK!
CRACK!
CRACK!
SO IN THE END, IT EXPLODED?

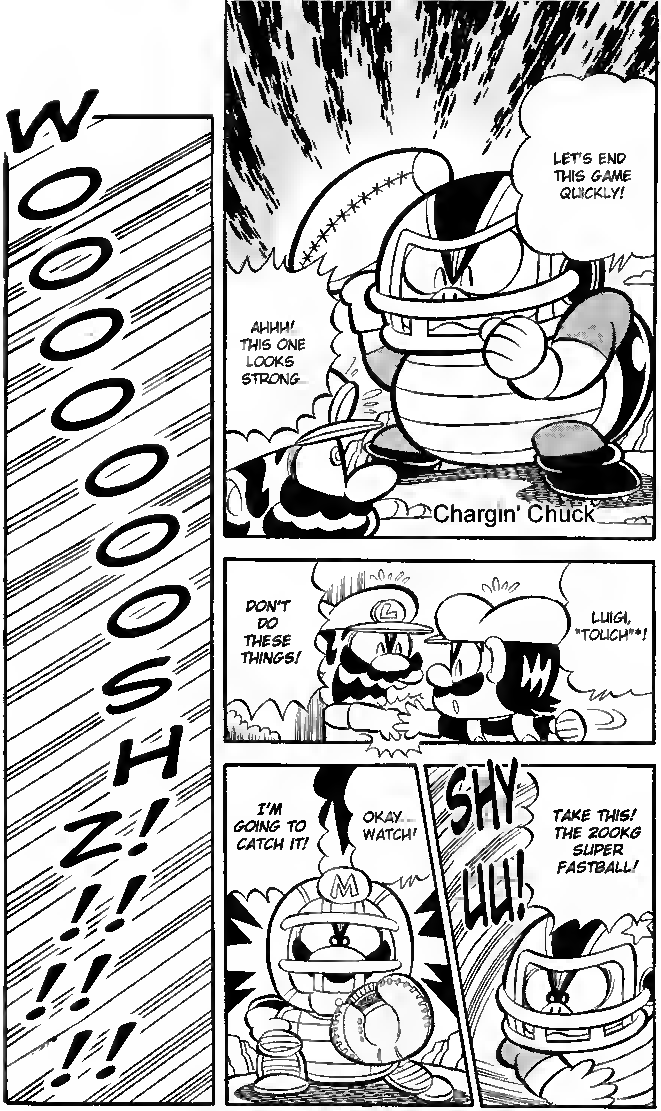

A DINO SAUR!
IT HAS TERRIBLE WOUNDS
ALRIGHT! LET'S RESCUE PRINCESS PEACH.
LET'S GO, LUIGI!
THIS IS THE WRONG GAME!!
I'M ALSO A DOCTOR AFTER ALL, RIGHT?
OKAY! I'M GOING TO HEAL IT!
YOU HEALED IT?
AH! IT'S COMING TO.
ゲボッ
HERE, TAKE THIS CAPSULE.
LOOKS LIKE IT'S IN PAIN

GOOD AS NEW, RIGHT?
YOSHI... STOP THAT...
YES! MY NAME IS YOSHI.
WE CAN'T LET HIM DO THIS!
SO BOWSER...
DINOSAUR LAND USED TO BE A PEACEFUL PLACE, BUT...
...A MONSTROUS TURTLE APPEARED; TOGETHER WITH HIS MINIONS, HE TOOK ALL THE EGGS
I WON'T FORGET YOUR KINDESS!
WE'LL STOP HIM!
DON'T WORRY...
BLAM!
FIRE BALL!
THE ENEMY IMMEDIATELY APPEARS?
MARIO!
Super Koopa

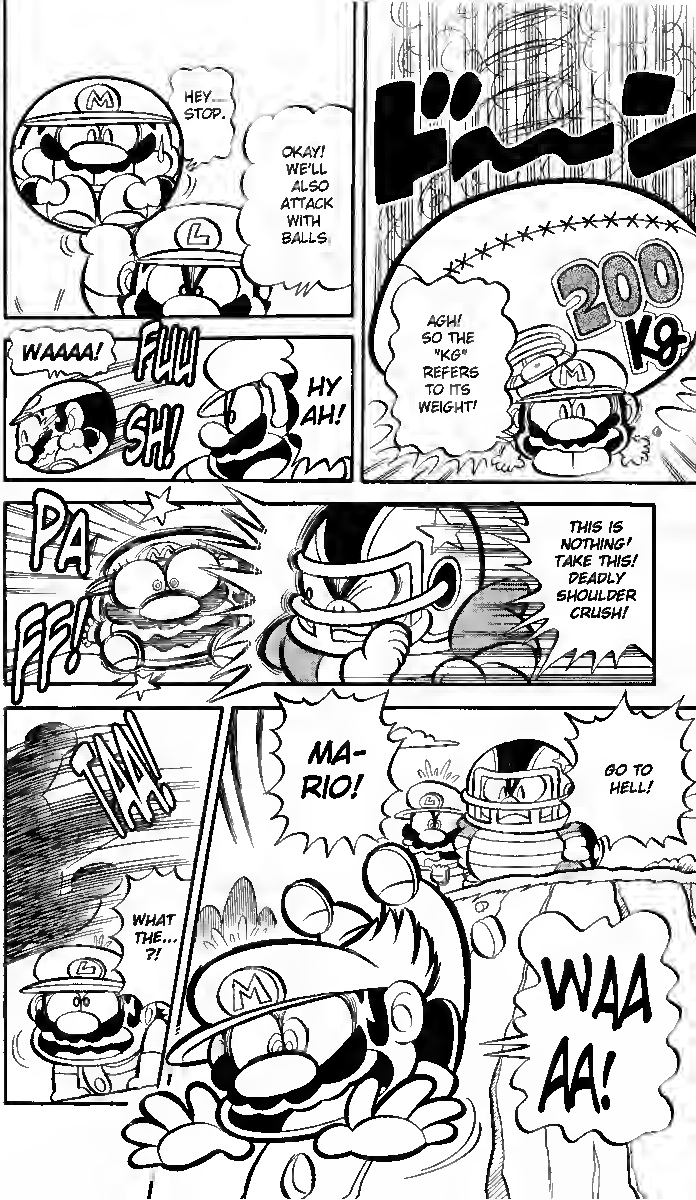

OOOOO!
I GUESS I'D BETTER "LEVEL-UP" YOUR FIREPOWER THEN!
Gas LP
(LP=LIQUEFIED PETROLEUM)
OOPS! I HAVEN'T DONE THIS IN A WHILE.
PUFF!
LOOKS LIKE IT WORKED ?
EHE EEE!
BO OM!
GUGH!
BAM!
OOOOH! IT TURNED INTO A CAPE!
A FEATHER APPEARED?!
POOF!
WHAT DOES
PAF!

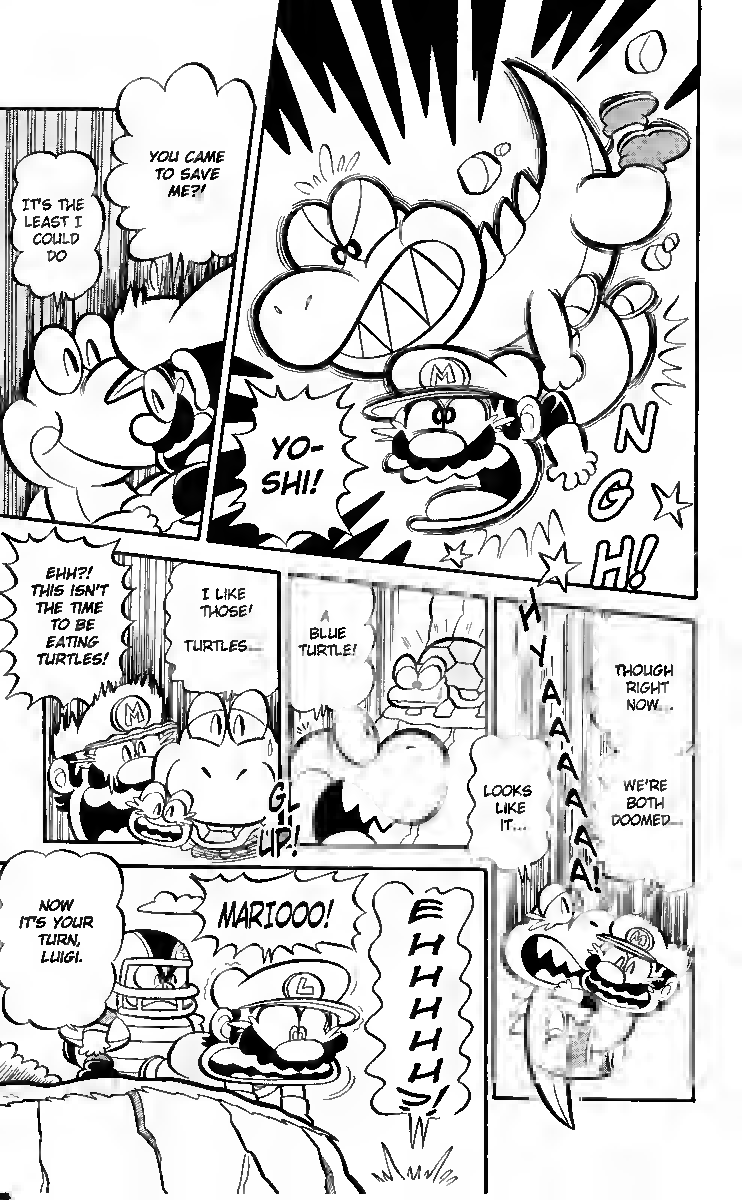

I'M NOT A MAGIC ATTRA CTION!!
PON!
AA AH?!
IF WE DO THIS...
HOW DO YOU USE THAT THING?
PAS-SA!
OOO!
BO OM!
FUUU SHZ!!
URGH!
KYAAA! I'VE T URNED INTO A TERU TERU BOUZU*
THEN... LET'S DO THIS...
*RAIN MAKING DOLL
STOP THIS SILLINESS ALREADY! YOUR GREAT IDE...
DASH!
LET'S GO LUIGI!
AAAH! I CAN USE THIS TO FLY
WA-IT!
BEING SO EASY-GOING!
MUST BE NICE ..

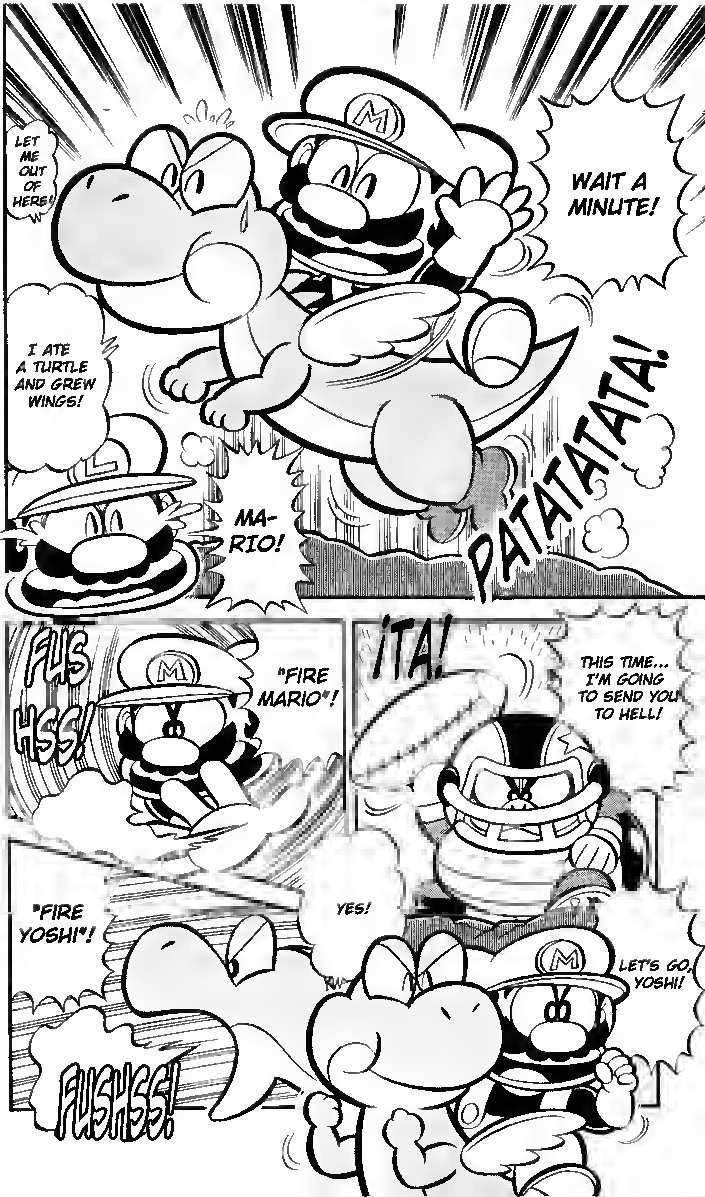
LOOKS LIKE A FRIEND OF YOSHI'S.
WHAT A BEAUTIFUL CREATURE.
TEKKE-TEKEN!
I'VE BEEN WAITING FOR YOU.
Dino Rino
I CAN'T FLY ANYMORE.
THE CAPE IS BURNED.
IT'S OPENING ITS MOUTH AGAIN!
PAKA!
HE'S AN ENEMY!
AU
GH!
WAAAA! THIS TIME IT'S COMING FROM THE BACK!
PFFF!
BATAN!
I'M GOING TO CLOSE THAT MOUTH!
MMMM...



*(This refers to the rule in baseball where a player is out when touched by the ball)


HEY... STOP.
OKAY! WE'LL ALSO ATTACK WITH BALLS.
ドーン
200 KG
AGH! SO THE "KG" REFERS TO ITS WEIGHT!
WAAAA!
FUU
SH!
HY
AH!
PA
FF!
THIS IS NOTHING! TAKE THIS! DEADLY SHOULDER CRUSH!
MA-RIO!
GO TO HELL!
WAA AA!
WHAT THE...?!


YOU CAME TO SAVE ME?!
IT'S THE LEAST I COULD DO
YO-SHI!
NGH!
EHH?! THIS ISN'T THE TIME TO BE EATING TURTLES!
I LIKE THOSE! TURTLES...
GLUP!
A BLUE TURTLE!
LOOKS LIKE IT...
HYAAAAAAA!
THOUGH RIGHT NOW...
WE'RE BOTH DOOMED...
NOW IT'S YOUR TURN, LUIGI.
MARIOOO!
EHHHHH!


LET ME OUT OF HERE!
WAIT A MINUTE!
I ATE A TURTLE AND GREW WINGS!
MA-RIO!
PATATATATA!
FLIS HSS!
"FIRE MARIO"!
ITA!
THIS TIME... I'M GOING TO SEND YOU TO HELL!
"FIRE YOSHI"!
YES!
LET'S GO, YOSHI!
FLISHSS!

BOOM!
UR HG!
THE TWO FIRES COMBINED!
FLA RGH!
AND AGAIN I'M LEFT WITH A DISASTER..
YOSHI IS HAPPY
WE DID IT, YOSHI!
LET'S GO, YOSHI!
BUT.. THE BATTLE HAS ONLY REALLY BEGUN. I'LL BE WAITING..
IMPRE-SSIVE, MARIO!
WAIT FOR ME!
HEY!

MAKO-SCANS AND CHOMP CHOMP

EDITOR:
CHOMP CHOMP SCANS

TYPESETTER/
TRANSLATOR:
MAKO-SCANS

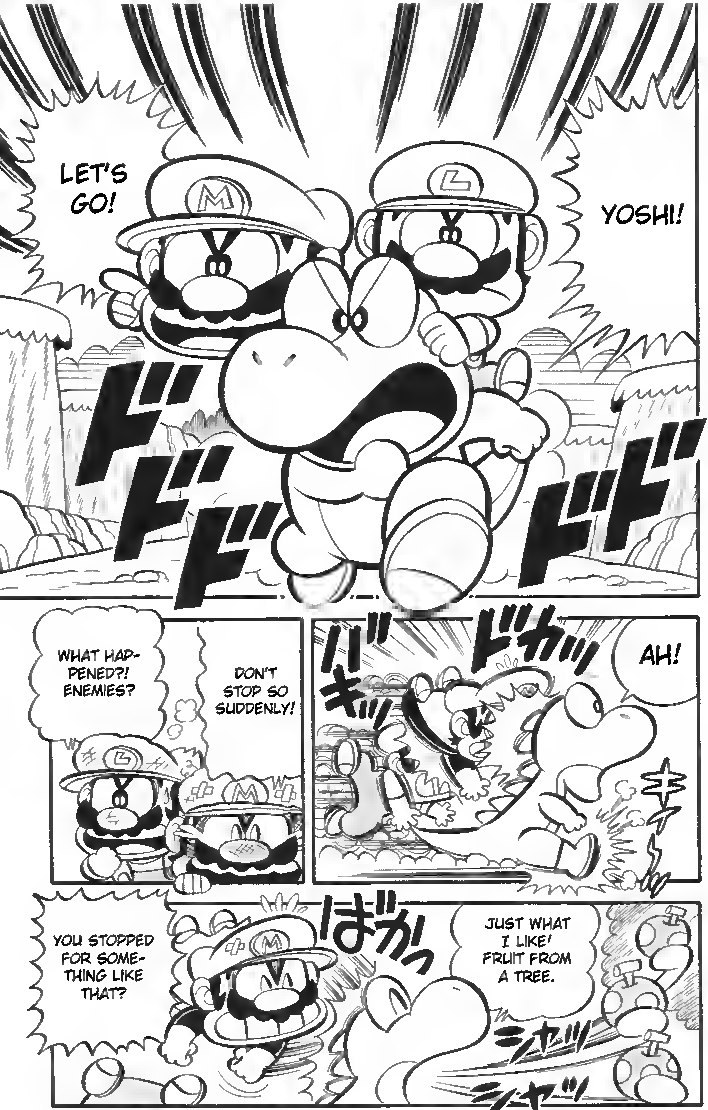
FROM MAKO:
RIGHT NOW ON OUR SITE ARE A SET OF GOOGLE ADS, THAT HELP US POOR STUDENTS GET MONEY TO POSSIBLY AFFORD A DOMAIN NAME AND SERVER AMONG OTHER THINGS TO BETTER OUR WEBSITE AND OUR CHAPTER RELEASES. SUPPORT US BY CLICKING A FEW OF THEM EVERYDAY!

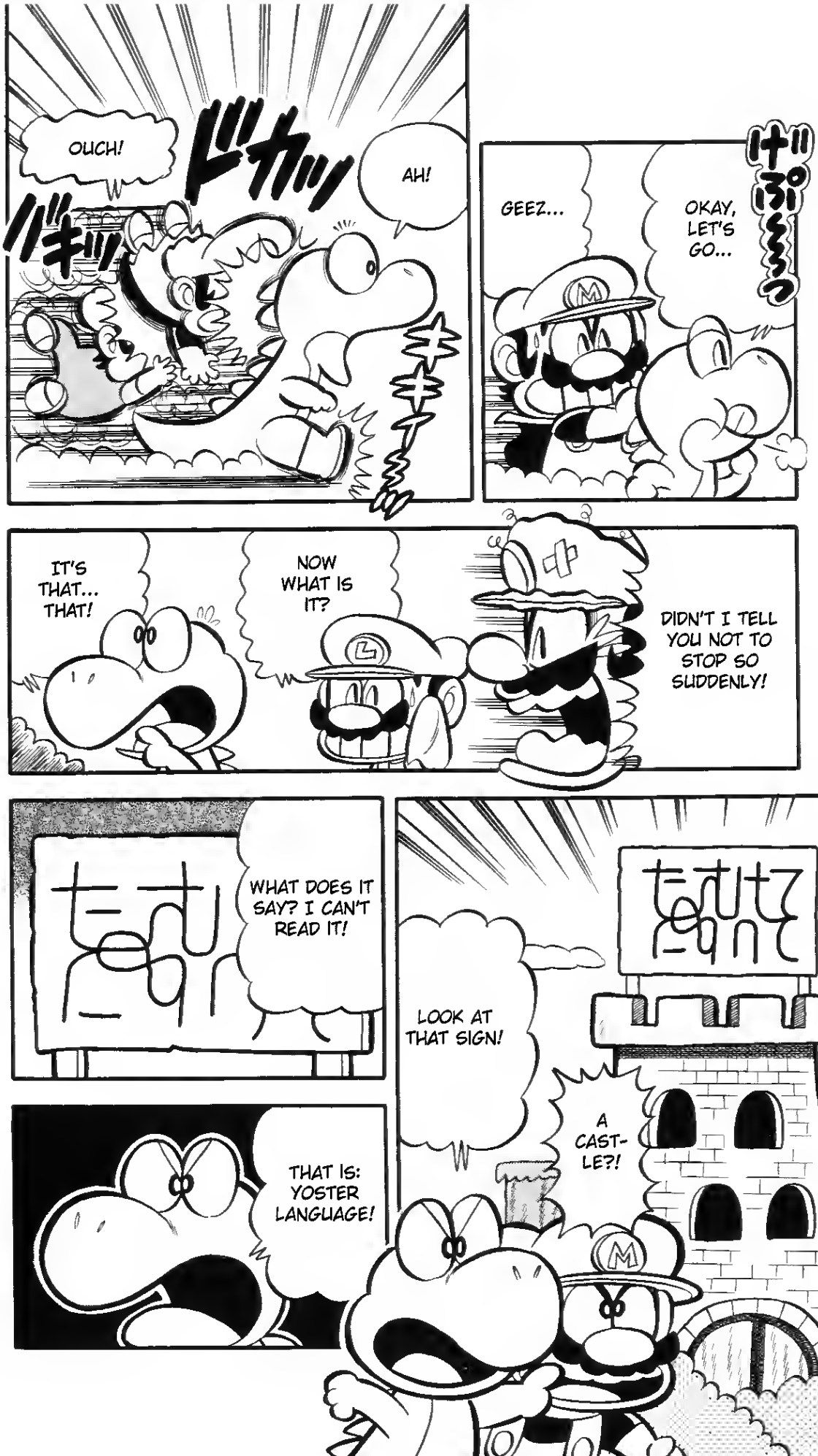
Contact us at makoscans@gmail.com

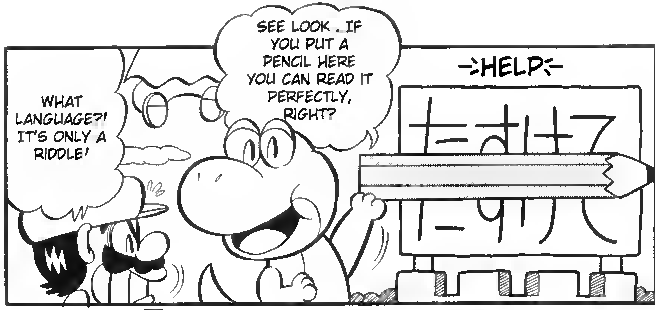
STAGE 2

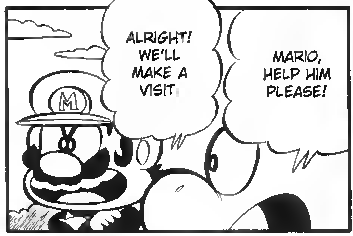
A DEAFENING SHOT!

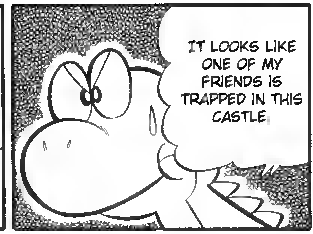
THE FUSION TECHNIQUE THAT DESTROYS EVERYTHING!


LET'S GO!
YOSHI!
ドドドドドド
WHAT HAPPENED?! ENEMIES?
DON'T STOP SO SUDDENLY!
バキッ
ドカッ
AH!
YOU STOPPED FOR SOMETHING LIKE THAT?
ばかっ
JUST WHAT I LIKE! FRUIT FROM A TREE.
シャッ!!
シャッ!

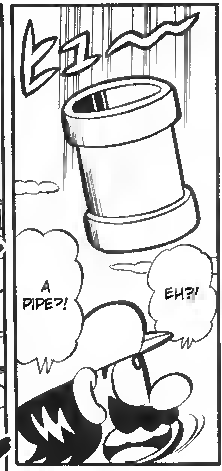

OUCH!
ドカッ
バキッ
AH!
GEEZ...
OKAY, LET'S GO...
けっぷくっ
IT'S THAT... THAT!
NOW WHAT IS IT?
DIDN'T I TELL YOU NOT TO STOP SO SUDDENLY!
WHAT DOES IT SAY? I CAN'T READ IT!
LOOK AT THAT SIGN!
A CAST-LE?!
THAT IS: YOSTER LANGUAGE!

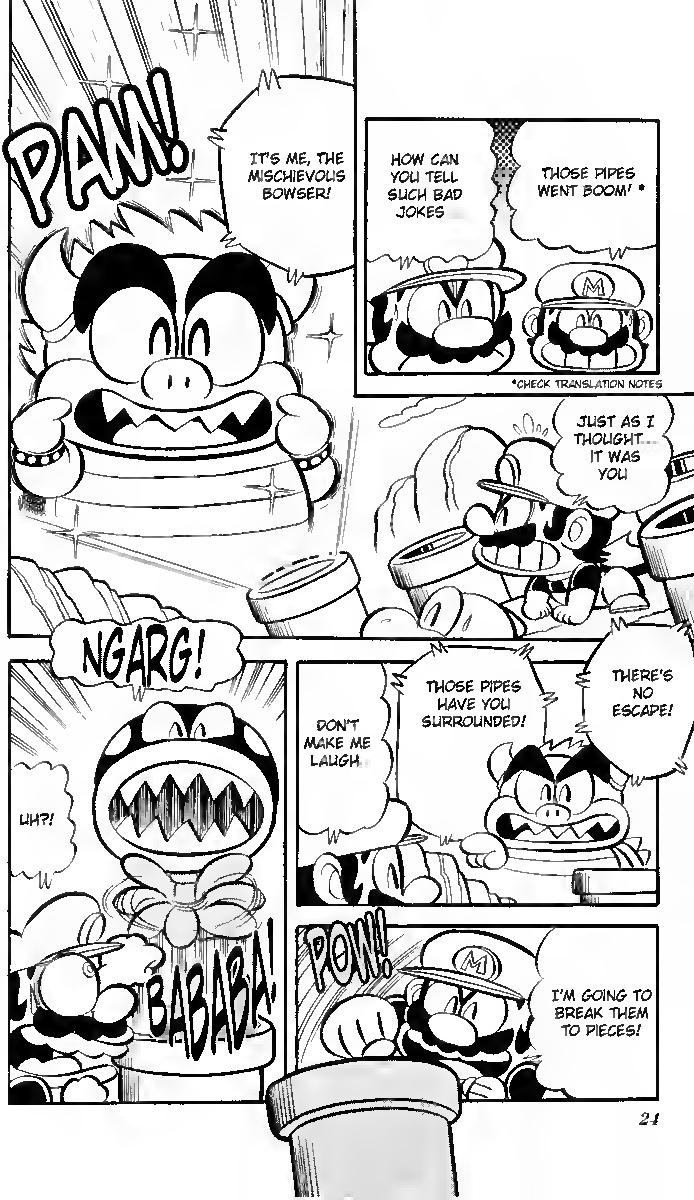

SEE LOOK. IF YOU PUT A PENCIL HERE YOU CAN READ IT PERFECTLY, RIGHT?
WHAT LANGUAGE?! IT'S ONLY A RIDDLE!
⇒HELP⇐

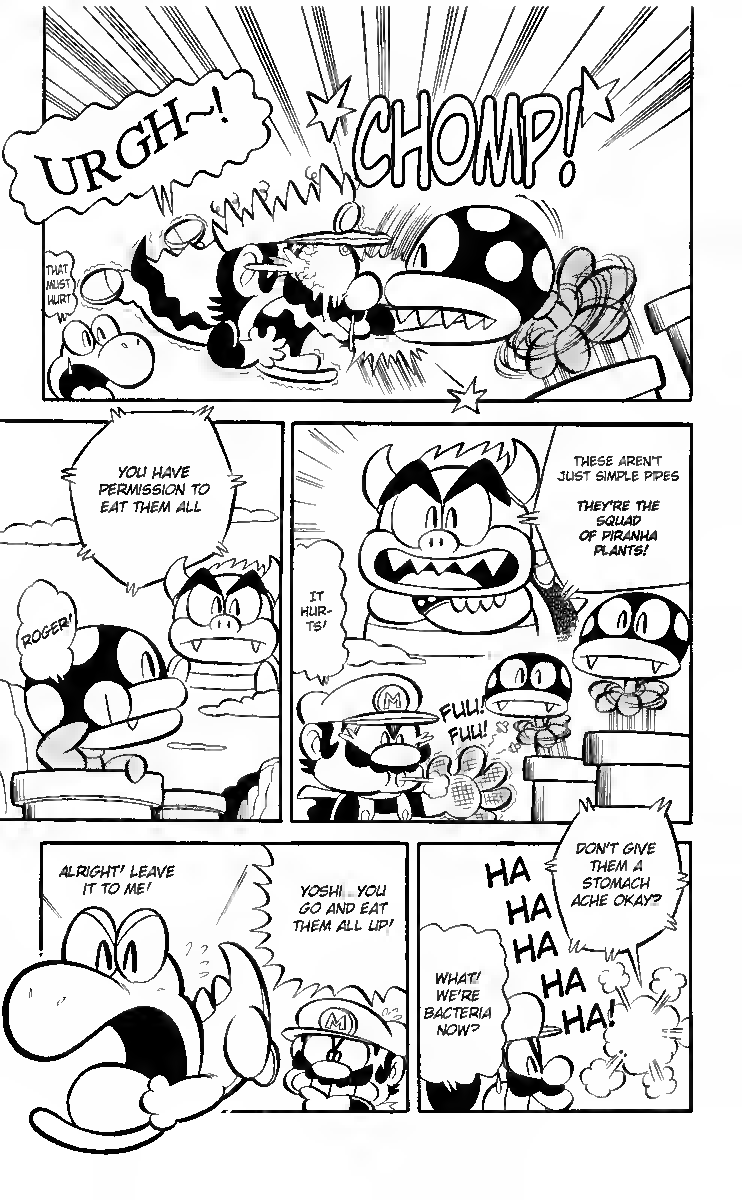

ALRIGHT! WE'LL MAKE A VISIT.
MARIO, HELP HIM PLEASE!

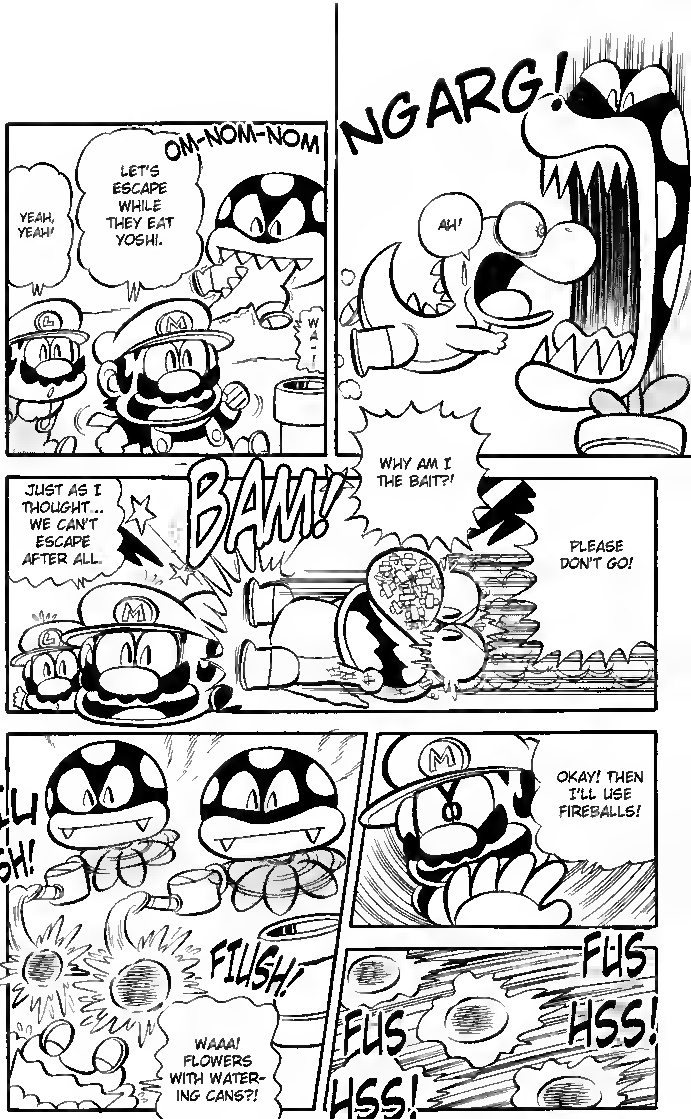

IT LOOKS LIKE ONE OF MY FRIENDS IS TRAPPED IN THIS CASTLE.

ドカン
ドカン
ドカン
ドカン
ドカン
WUA! WHAT HAPPENED?! WHAT HAPPENED?!


ヒュ～
A PIPE?!
EH?!


PAW!
IT'S ME, THE MISCHIEVOUS BOWSER!
HOW CAN YOU TELL SUCH BAD JOKES
THOSE PIPES WENT BOOM! *
*CHECK TRANSLATION NOTES
JUST AS I THOUGHT... IT WAS YOU
NGARG!
UH?!
BABABA!
DON'T MAKE ME LAUGH
THOSE PIPES HAVE YOU SURROUNDED!
THERE'S NO ESCAPE!
POW!
I'M GOING TO BREAK THEM TO PIECES!

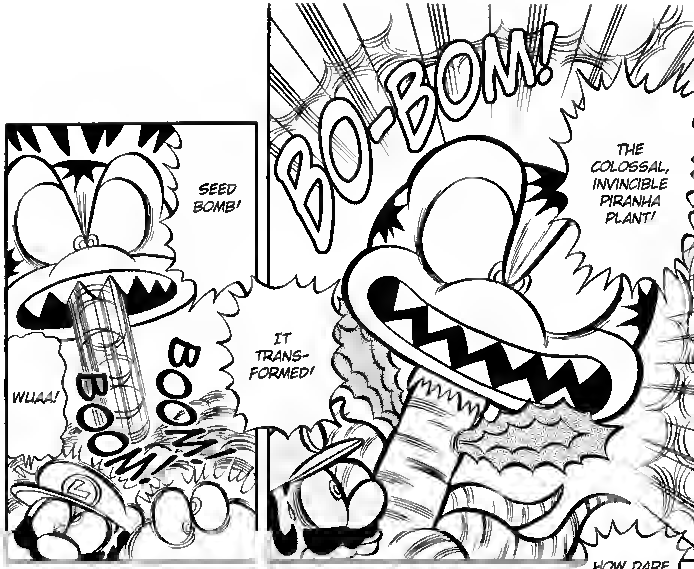

URGH~!
CHOMP!
THAT MUST HURT
YOU HAVE PERMISSION TO EAT THEM ALL
ROGER!
THESE AREN'T JUST SIMPLE PIPES
THEY'RE THE SQUAD OF PIRANHA PLANTS!
IT HUR-TS!
FULL! FULL!
ALRIGHT! LEAVE IT TO ME!
YOSHI... YOU GO AND EAT THEM ALL UP!
HA HA HA HA HA!
DON'T GIVE THEM A STOMACH ACHE OKAY?
WHAT! WE'RE BACTERIA NOW?

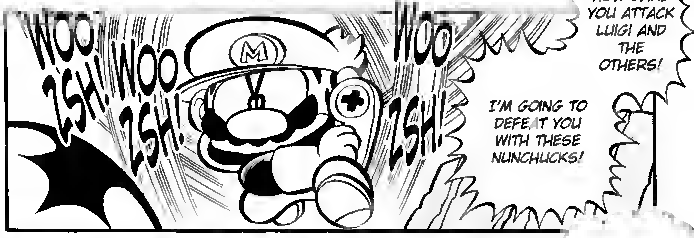

NGARG!
AH!
OM-NOM-NOM
LET'S ESCAPE WHILE THEY EAT YOSHI.
YEAH, YEAH!
WAIT
WHY AM I THE BAIT?!
BAM!
JUST AS I THOUGHT.. WE CAN'T ESCAPE AFTER ALL.
PLEASE DON'T GO!
OKAY! THEN I'LL USE FIREBALLS!
FLU SH!
FLUSH!
WAAA! FLOWERS WITH WATER-ING CANS?!
FUS HSS!
FUS HSS!

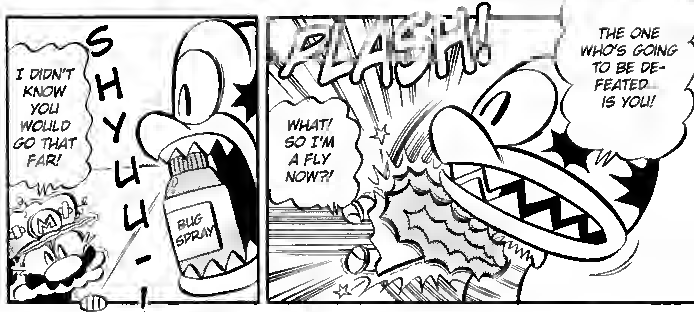
EXACTLY!
A-TA-TA-TA!
NOW IT'S OUR TURN!
PE W!
PEW!
OH!
NOW WE CAN'T ESCAPE!
DOME STYLE! PIRANHA PLANT BARRIER!
PE W!
PEW!
DON'T TURN INTO A RAT!
THIS IS EMBARASS-ING-CHUU
WITH THIS, YOU'RE TRAPPED LIKE RATS IN A MAZE!
OH!
KY Y Y A A!
NYUM!
WO OZ SH SH SH!

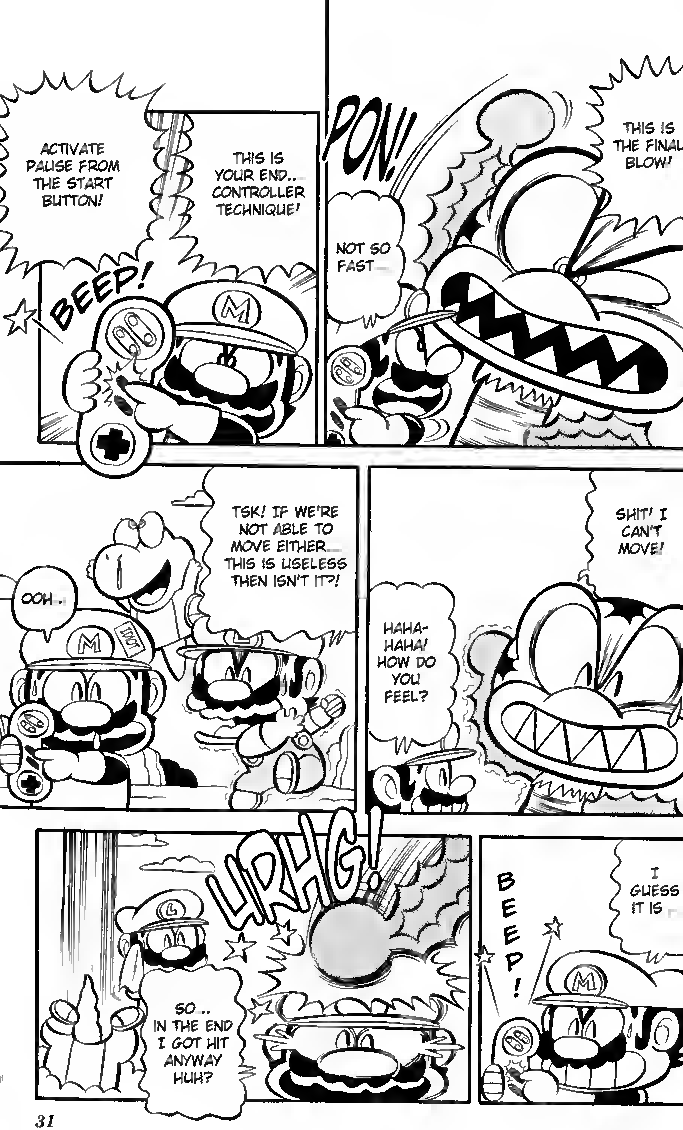
JUST WATCH. I HAVE SOMETHING GOOD PLANNED!
MARIO!
STOP DOING THESE THINGS!
ALRIGHT I HAVE NEITHER HANDS NOR LEGS NOW!
DARU MARIO*
*CHECK IN NOTES
LET'S GO! ATTACK!
SNES CONTROLLER NUNCHUCK
TOO NAIVE! AN ATTACK LIKE THAT... I'M GOING TO SEND IT ALL FLYING BACK AT YOU!
A SEED MACHINE-GUN!
KANKANKANKAN!
PUPUPUPUPUPU!

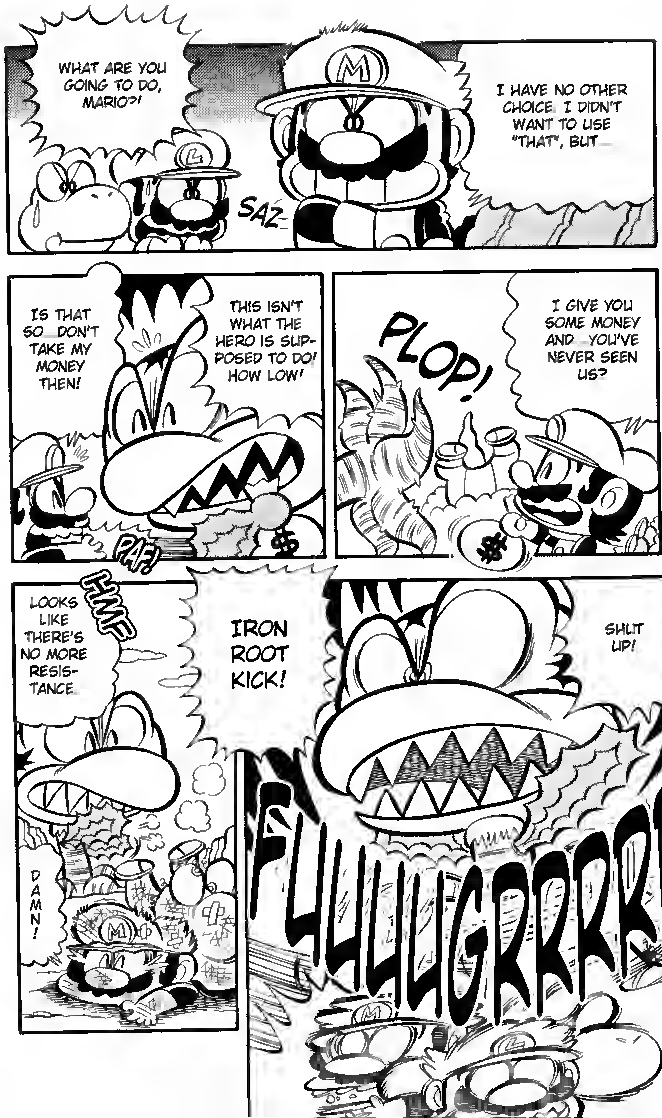
I'M GOING TO DO IT TO THIS BARRIER!
OOPS!
OUCH-OU!
..AH!...!
HEY! YOU'RE SENDING THEM BACK AT US!!
CHIK-CHIK
CHIK
WAHAHAHA! NO PROBLEM.
IMPRESSIVE!
YEEE...
WUACH-T-AA-TA-TA-TA!
I'M GOING TO MAKE MINCEMEAT OUT OF THEM!
PAF! POW!
JUST WATCH!
I AM STILL NOT FINISHED!
GURG----H!
I GUESS IT ISN'T OVER YET.


SEED BOMB!
WUAA!
BOOM!
BOOM!
IT TRANS-FORMED!
BO-BOM!
THE COLOSSAL, INVINCIBLE PIRANHA PLANT!


WOO 2SH!
WOO 2SH!
WOO 2SH!
HOW DARE YOU ATTACK LUIGI AND THE OTHERS!
I'M GOING TO DEFEAT YOU WITH THESE NUNCHUCKS!


I DIDN'T KNOW YOU WOULD GO THAT FAR!
SHYU-U-U-
BUG SPRAY
!
FLASH!
WHAT! SO I'M A FLY NOW?!
THE ONE WHO'S GOING TO BE DE-FEATED... IS YOU!


ACTIVATE PAUSE FROM THE START BUTTON!
THIS IS YOUR END.. CONTROLLER TECHNIQUE!
BEEP!
PON!!
NOT SO FAST—
THIS IS THE FINAL BLOW!
OOH..
TSK! IF WE'RE NOT ABLE TO MOVE EITHER— THIS IS USELESS THEN ISN'T IT?!
HAHA-HAHA! HOW DO YOU FEEL?
SHIT! I CAN'T MOVE!
URHG!
SO.. IN THE END I GOT HIT ANYWAY HUH?
BEEP!
I GUESS IT IS


WHAT ARE YOU GOING TO DO, MARIO?!
SAZ...
I HAVE NO OTHER CHOICE. I DIDN'T WANT TO USE "THAT", BUT...
IS THAT SO... DON'T TAKE MY MONEY THEN!
THIS ISN'T WHAT THE HERO IS SUPPOSED TO DO! HOW LOW!
PAF
PLOP!
I GIVE YOU SOME MONEY AND... YOU'VE NEVER SEEN US?
HMP
LOOKS LIKE THERE'S NO MORE RESISTANCE...
IRON ROOT KICK!
SHUT UP!
DAMN!
FLULLIGRRRRR

YOSHI, LET'S LAUNCH THE ATTACK!
UNDERSTOOD!
HAHAHAHA GAAARG
AH! IT SHOWED ITS WEAK POINT! IN THE MOUTH!
WEAK POINT
GOOD... AND NOW... I'M GOING TO EAT YOU ALL TOGETHER!
LET'S GO!
ATTACK!
WOOOSH!
PAF!
FINALLY GAVE UP AND COMING DIRECTLY TO BE EATEN NOW?

BOOM!
MARIO &
ROLLING
ATTACK!
I GUESS WE SHOULDN'T USE THIS TECHNIQUE ANYMORE...
LUIGI, UNTIE US.
I'VE BEEN DEFEATED!
YOU DID IT, MARIO!
BA
BAM

MAKO-SCANS AND CHOMP CHOMP

EDITOR:
CHOMP CHOMP SCANS

TYPESETTER/
TRANSLATOR:
MAKO-SCANS

FROM MAKO:
RIGHT NOW ON OUR SITE ARE A SET OF GOOGLE ADS, THAT HELP US POOR STUDENTS GET MONEY TO POSSIBLY AFFORD A DOMAIN NAME AND SERVER AMONG OTHER THINGS TO BETTER OUR WEBSITE AND OUR CHAPTER RELEASES. SUPPORT US BY CLICKING A FEW OF THEM EVERYDAY!

Contact us at makoscans@gmail.com

TRANSLATOR'S NOTES

REMEMBER WHEN MARIO SAID "THE PIPES WENT "BOOM"!"?
IN JAPANESE, "DOKAN" WRITTEN IN KANJI LITERALLY MEANS "CLAY CANNON". BUT IT REALLY JUST TRANSLATES INTO SOMETHING LIKE "TUBE" OR "PIPE".
IN KATAKANA, "DOKAN" IS USED AS ONOMATOPOEIA FOR A SOUND OF EXPLOSION.
SO REALLY, WHAT MARIO SAYS IS SOMETHING LIKE "THOSE DOKAN WENT DOKAN!"
UNFORTUNATELY I COULDN'T THINK OF A PROPER TRANSLATION THAT KEEPS THE JOKE INTACT.

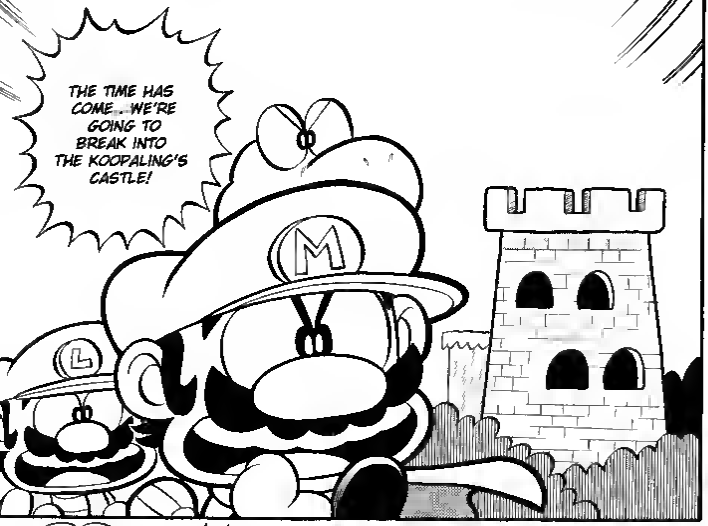
THE PIRANHA PLANT CALLS MARIO "LOW" FOR TRYING TO BRIBE HIM WITH MONEY EVEN THOUGH HE IS THE HERO. HE USES THE WORD "SEKOI" WHICH IS HARD WORD TO UNDERSTAND WITHOUT A JAPANESE DICTIONARY. BASICALLY IT'S USED TO REFER TO SOMEONE WHO DOES SOMETHING LIKE A GROUP OF FRIENDS GO OUT TO EAT BUT ONE PERSON NEVER PAYS EVEN WHEN HE HAS MONEY.

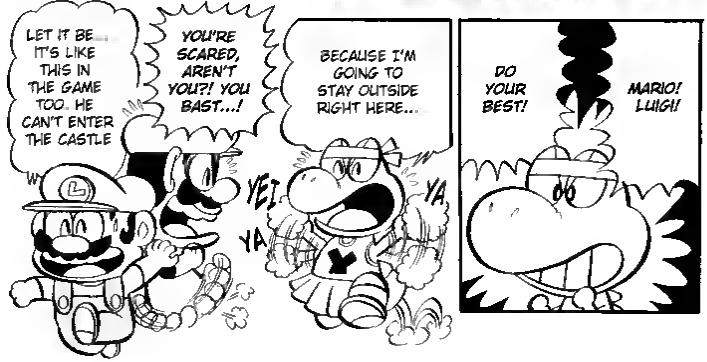
DARUMA: TRADITIONAL FIGURE MADE OUT OF WOOD AND TYPICALLY RED IN COLOR. IT IS SAID TO GRANT WISHES. WHEN YOU ACQUIRE ONE OF THESE, THE EYES ARE COMPLETELY WHITE. WHEN YOU MAKE A WISH, PAINT ONE OF THE EYES BLACK. AND WHEN THE WISH IS FULFILLED PAINT THE OTHER EYE AS WELL. AFTER THAT, TAKE IT TO THE TEMPLE AND BURN IT AS THANKS. PEOPLE OFTEN USE IT JUST FOR DECORATION.

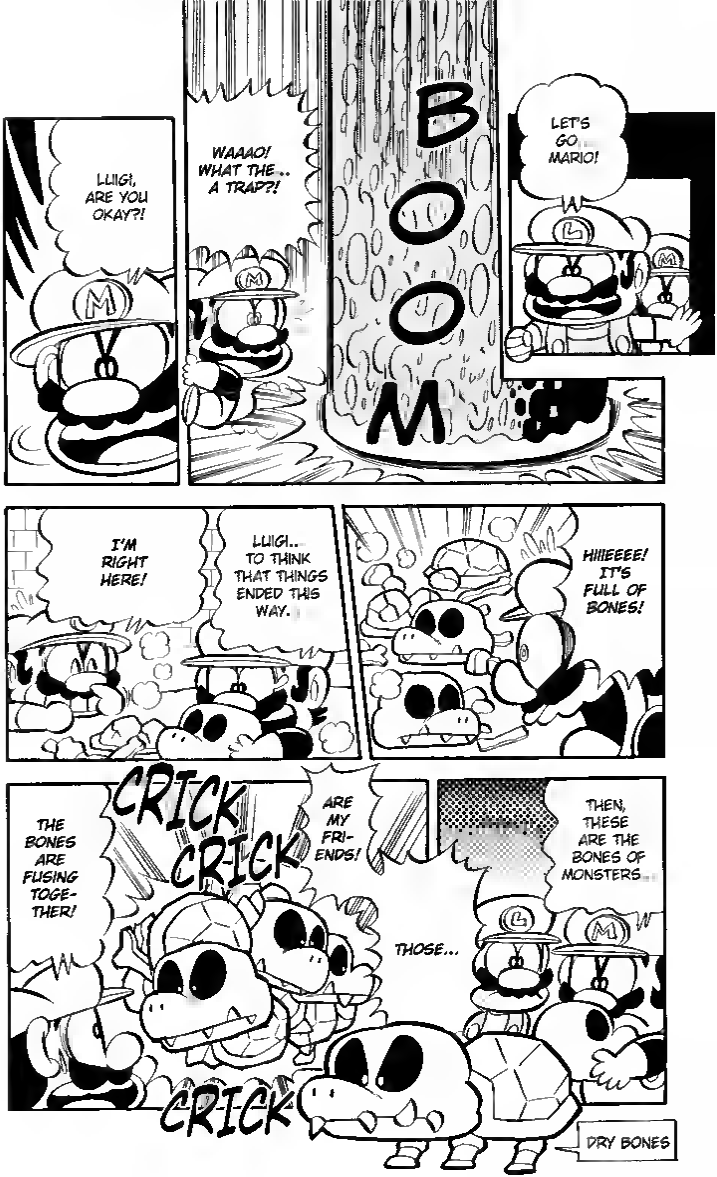
- CLOUDIT

STAGE 3

KOOPALING IGGY! BECOMING A SUPER COOL BATTLE OF INTELLIGENCE?!

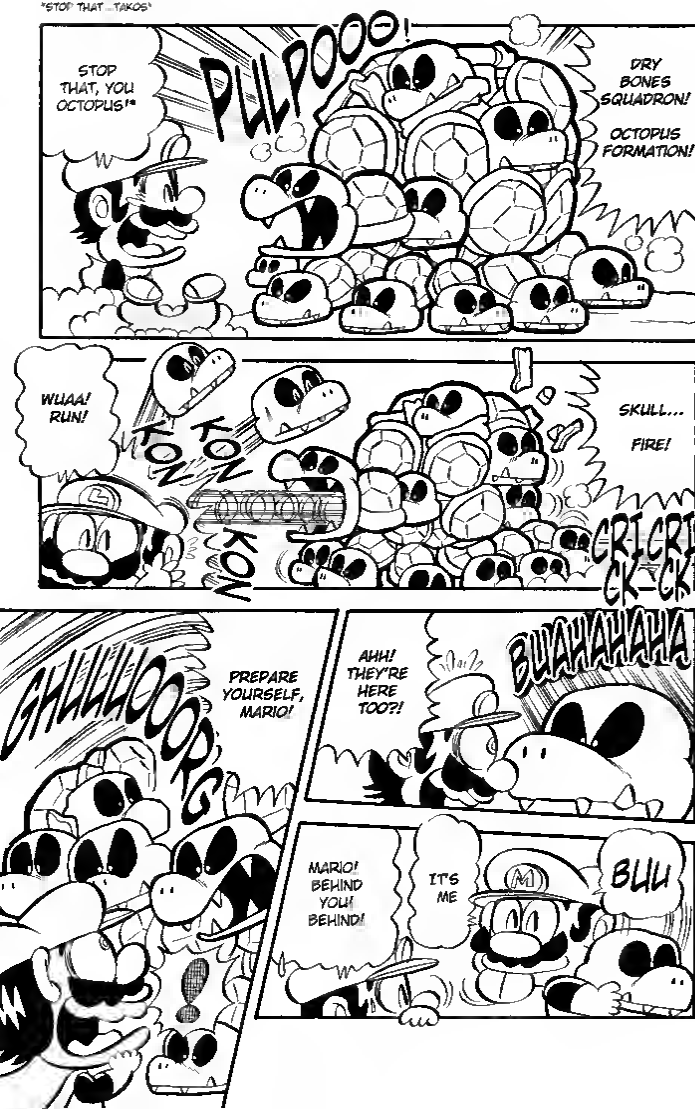


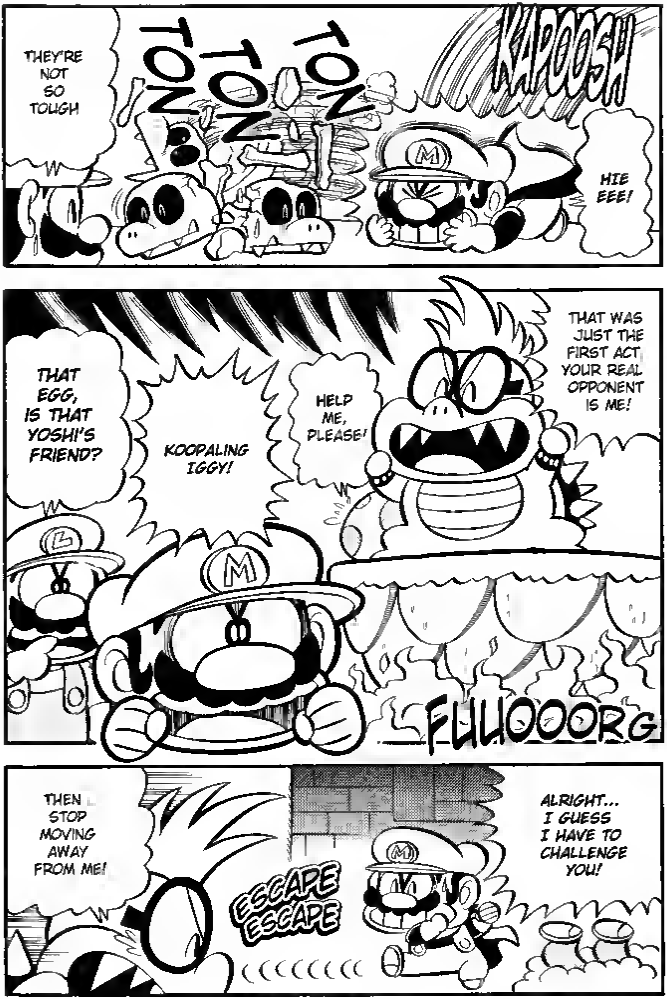

LET IT BE... IT'S LIKE THIS IN THE GAME TOO. HE CAN'T ENTER THE CASTLE
YOU'RE SCARED, AREN'T YOU?! YOU BAST...!
BECAUSE I'M GOING TO STAY OUTSIDE RIGHT HERE...
YEI
YA
YA
DO YOUR BEST!
MARIO! LUIGI!


LUIGI, ARE YOU OKAY?!
WAAAO! WHAT THE... A TRAP?!
BOOM
LET'S GO, MARIO!
I'M RIGHT HERE!
LUIGI... TO THINK THAT THINGS ENDED THIS WAY.
HIIIEEEE! IT'S FULL OF BONES!
THE BONES ARE FUSING TOGE-THER!
CRICK
CRICK
ARE MY FRI-ENDS!
THOSE...
THEN, THESE ARE THE BONES OF MONSTERS...
CRICK
DRY BONES

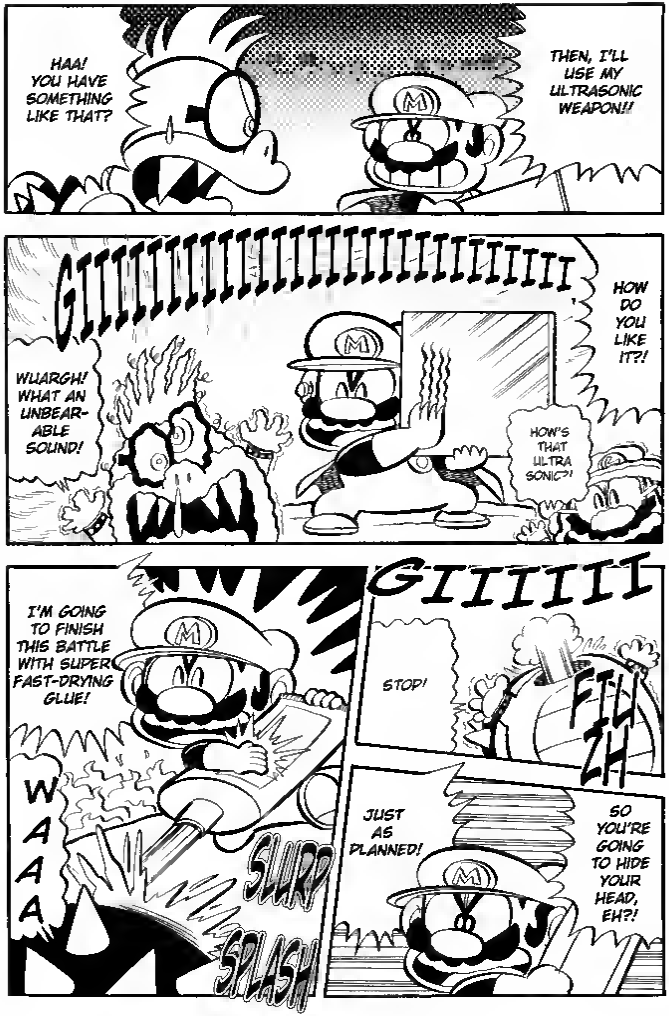
*THIS IS ANOTHER PLAY ON WORDS IN JAPANESE (IN THIS CASE, A DOUBLE ENTENDRE/DOUBLE MEANING) "TAKO" TRANSLATES INTO OCTOPUS, BUT THERE'S ALSO AN EXPRESSION WHERE "TAKO" IS PUT AT THE END OF A PHRASE TO MEAN "IDIOT"

*"STOP THAT...TAKOS"




THEY'RE NOT SO TOUGH
TON TON TON
KAPOOSH
HIE EEE!
THAT EGG, IS THAT YOSHI'S FRIEND?
KOOPALING IGGY!
HELP ME, PLEASE!
THAT WAS JUST THE FIRST ACT YOUR REAL OPPONENT IS ME!
FUUOOORG
THEN STOP MOVING AWAY FROM ME!
ESCAPE ESCAPE
ALRIGHT... I GUESS I HAVE TO CHALLENGE YOU!

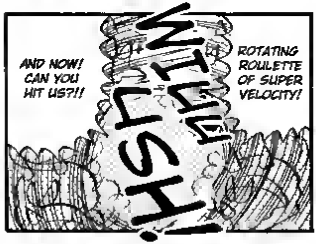
IF WE FALL... IT'S A SEA OF FIRE JUST BELOW!
BE CAREFUL!
FIRED UP!
FUUUORRG
WAAA!
OKAY! HE'S GOING TO FIGHT NOW!
POW
DON'T BE STUPID!
CHICK
NO OTHER CHOICE, I GUESS. I'M GOING TO HAVE TO PUT THIS...!
OH MY GOD! HIS HEAD!
FIU
LET'S START, MARIO!
BOOM
HERE! I'LL RETURN THE FAVOR!
FLORG
TAKE THIS! FIRE BALL!
BUT FIRE BALLS CAN'T HARM ME!
WHAT A SHAME...
WUA RGH!

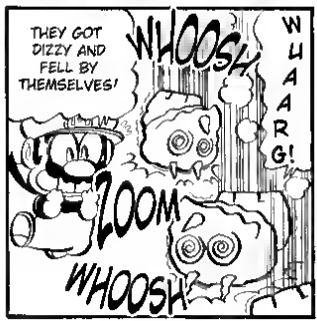

HAA! YOU HAVE SOMETHING LIKE THAT?
THEN, I'LL USE MY ULTRASONIC WEAPON!!
GIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIII
HOW DO YOU LIKE IT?!
WUARGH! WHAT AN UNBEARABLE SOUND!
HOW'S THAT ULTRA SONIC?!
I'M GOING TO FINISH THIS BATTLE WITH SUPER FAST-DRYING GLUE!
GIIIIIII
STOP!
FIH ZH
WAAA
SLURP
SPLASH
JUST AS PLANNED!
SO YOU'RE GOING TO HIDE YOUR HEAD, EH?!

I CAN'T BRING OUT MY HEAD!
URG!
APRIETA
CACHIN
HA! IT'S A STRATEGIC VICTORY!
UUURG!
CACHIN = SHINY SOUND
SLUURRP
WU UA!
WE'RE ALL STUCK!
LOOKS LIKE NO ONE IS GOING TO HELP ME THEN?
WHAT? WHAT? WHAT HAPPENED!
MMMM... THEY'RE LATE!.
AAARHG! YOSHI! HELP US!!
DRYING UP
STICK!

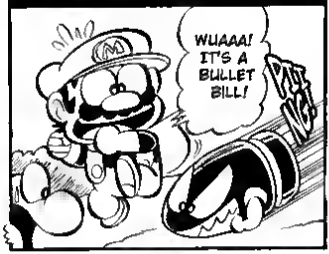
=EXTRA= SPECIAL SUPER MARIO-KUN 4KOMA THEATER

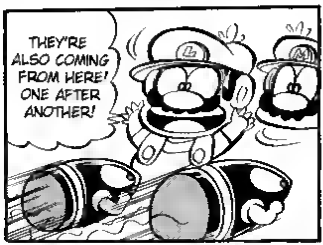
② REZNOR

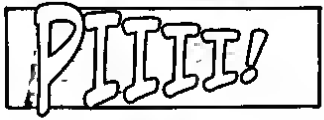


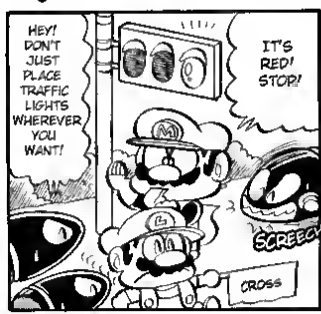


① BULLET BILLS









MAKO-SCANS AND CHOMP CHOMP

EDITOR:
CHOMP CHOMP SCANS

TYPESETTER/
TRANSLATOR:
MAKO-SCANS

Contact us at makoscans@gmail.com